

NATIONS  
UNIES

IT-02-60/2-ES  
D 3 - 1 / 3 BIS  
04 FEBRUARY 2004

3/3 BIS

130



Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-02-60/2-ES

Date : 30 janvier 2004  
FRANÇAIS

Original : Anglais

**LE PRÉSIDENT DU TRIBUNAL INTERNATIONAL**

**Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président du Tribunal**

**Assisté de : M. Hans Holthuis, Greffier**

**Ordonnance rendue le : 30 janvier 2004**

**LE PROCUREUR**

*c/*

**DRAGAN OBRENOVIĆ**

---

**ORDONNANCE DÉSIGNANT L'ÉTAT DANS LEQUEL  
DRAGAN OBRENOVIĆ PURGERA SA PEINE D'EMPRISONNEMENT**

---

**CONFIDENTIEL**

**Le Bureau du Procureur :**

**M. Peter McCloskey  
M. Stefan Waespi  
Mme Antoinette Issa  
Mme Anne Davis**

**Les conseils de la Défense :**

**M. David Wilson  
M. Dušan Slijepčević**

**NOUS, THEODOR MERON**, Président du Tribunal pénal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (le « Tribunal international »),

**VU** le Jugement portant condamnation prononcé par la Chambre de première instance I le 10 décembre 2003 dans l'affaire n° IT-02-60/2-S, *Le Procureur c/ Dragan Obrenović*, par lequel Dragan Obrenović a été condamné à une peine de dix-sept (17) années d'emprisonnement,

**VU** l'article 27 du Statut du Tribunal international, l'article 103 A) du Règlement de procédure et de preuve (le « Règlement ») et les paragraphes 4 à 6 de la Directive pratique relative à la procédure que doit suivre le Tribunal international pour désigner l'État dans lequel un condamné purgera sa peine d'emprisonnement (IT/137), datée du 9 juillet 1998 (la « Directive pratique »),

**VU** le mémorandum confidentiel à usage interne que nous a présenté le Greffier le 19 janvier 2004 en application du paragraphe 3 de la Directive pratique, qui énumère les États dans lesquels Dragan Obrenović peut purger sa peine,

**VU** l'accord relatif à l'exécution des peines prononcées par le Tribunal international signé le 24 avril 1998 entre le Gouvernement norvégien et le Tribunal international,

**ATTENDU** que le Gouvernement norvégien a donné son accord de principe pour que Dragan Obrenović purge sa peine en Norvège,

**VU** tous les éléments figurant dans la Directive pratique,

**PAR CES MOTIFS**,

**DÉCIDONS** que Dragan Obrenović purgera sa peine en Norvège,

**PRIONS** le Greffier de demander aux autorités norvégiennes de se charger de l'exécution de la peine de Dragan Obrenović et, si le Gouvernement norvégien y consent, de prendre les dispositions pour transférer Dragan Obrenović en Norvège,

